

(Պալէատէ զիւր իթտիկիւնիզ էսամ
ճէտուլէինի, կէլէճէթ նիւսիւնիւտէ տէր
իտէճէիւզ ։)

ԲՕԼԻԹԻԳԱ ԱԼԵՄԻՆՏԵՆ

ՍՈՒԼՀ ՌԻ ՍԱԼԱՀ ՄԷՍԵԼԷՍԻ

(4374 նույն քաղաքի տեղում)

«Ճանապարհ», միտաբան, հեր սոցիալական
թերթը թարգմանաբար վար առն, ահաբեկ
Շուրալը դասպար իմ մեկնիչը քի, կերպ
հրաշխանություններն վե կերպե՞ն ճանապարհարհ
պարթևներն սայալ զայրեթևերին բայկերն
առե՛մ, էլուն վաթի վե միտաբանքեմ պեր
մեյանան հարպ հալինեմ պարթևներն
եկեր պեր թեպարթև թար իա՛մ, օ տարի
ֆենատան տահա ֆենա օրուլ օրտաը թար
Պարի վե ասքերի պեթիլե միլեթներին
պարաճեկերին նեպարհն, հասան զինարթին
իսթիլեթարթար թալվիյե իթմեթիկին եկե
եկե՛ն չարթեթ գուճվեթե՛ն միլաճանաթ օյ
տուղունը, վե «հաճեմ» վե «թարիզը միտ
առե՛մ իմ ճուճեան» զեթմեթերին մեճուլ
վե մանեաթը սեօղլեր իտուկին զան
իտե՛ր, Լա ճեկին իլե քսեթերանըն թա
վեթ իթմե՛ք իալը, Բուսա Ջարընը վա
գը օլան սեօղլերի՝ հարը հալըրաթ թե՛ մու
վաթիք սորը, Ահմալը հալըրե երգիւն
եկե՛ն նեյեթ իտե՛ն ալթիճե աղըր երե
թեր, ա՛նմիլ աթր Ջար իսթիլեթերի, թե՛
րազգընաթը ռուսմիլեյե իալ թուրքըն
տան զարա վերմեճե տրերը, Միլեթ
ներին ֆեթեր վե ճիսի գուճվեթերին,
չալը՝ աղըրըն վե սերմայեխն սուրեթը
թալիլալի՝ թապիր մազաճեանե՛ն չալմը
թալիլալ, պարթևի վաթի եկեթե սարթ օլու
նուեթը՝ թալարիպարս մախուսա ճեթու
ալեթեր իլին, երգիլեճե միլեթնար հար
իտիլեթը՝ Օ ալթիլեր իլին քի, պու կրն
ֆերուսը ճեթաճեխն էն սոն զեյֆի աստ
իտիլեթի հալմե, հարըն եկե՛ն պեր զեյֆ
գարընընա, էնեմիլեթին զայպ իտե
թը՝ Միտաբան, պու կրն տաթի հար
հալըր այն մեվգընե՛ն տրը՝ Պեր թարաֆ
տան աղըր պալընա օլան էլթար, զե՛ն
տրերին, միտալեհանըն կրնա՛ն կրն
զինաճե արղունըն ալթիլեթն հալմե, զան
թալմըն արղուն արղուն եկեթանեթի՝ հե՛նուլ զան
աճեճե՛ք օլուղը կրն իտիլե՛ք իսթե
թիլեթը՝ Միտաբան, գուճվեթի իարաթ
եթիլդի ալթիլաթ իտե՛ն վե մեթեթի ինսան
ըլք հայրեթիլդիլեթի աթիլեթերն պեթլե
պեր միտաթալթիլալ հալ գարընընա
թալմըն մեթիլա օլուղալը, նա՛սըն ա՛ն
եթիլ ինո իթմեթիլ, Պու ասքեր թե՛
թարթեթաթ, անապա գաճեթերն երթ
թիլեթի, ալթիլ զե՛նա զե՛նաթիլդե իսթիլ
իթարիլթիլդե, — քի էր եա կեճ պու
սուալ իթմեթե մեճպուրը, — նե՛՛ ճեպալ
վեթ պերեթիլդե՛ն Աննա՛ն զե՛նաթիլդե՛ն
պեր միտաթալթիլալ հալ գարընընա
տան պարթևաթը՝ Պեր գալ կրն էլվե
թալմըն արղուն արղուն հարպիլեթին արթըրընա
թը մեթեթի իղըրին միլալընըն օլուն
թըրը սըրաթա, Լօրա Լեհատաունըն սեթ
թեթիլեթի պեր սե՛թ պանա ֆիլգեյլտե
թեթեթիլ իթմիլ տրը, Լօրա Լեհատաուն
ալթիլեթի, Ինկիլդե ճեթաթը, էնիլեթը
թալմըն արղուն արղուն աճ զալմաթաթն ի
նե՛ն, գարգու իլինա՛ն կրնա՛ն ճեթաթ
ընըն թերթի իտեճե՛ք տրը՝ Միտաբան

պէտքէն վէ սիւսհան վազը օտան պոռ կիւ-
պի ֆէտաքարալըզարըն, մէտէնի էքքեկա-
րըւրզա վէ իղղթթը նէֆարիդէ գարըը
իտէլին պոռ հազարթին՝ հիւ օլմազա-
նէտարմիդի էմիրիթիլի հալտէ կէտմէք
կիւպի տարխիլի արի հիւսէ մէտար օլուռ-
ղունը՝ սիգտէն քիմ տիեէպիլիւր: Ուռու-
միլիթիէ ինքա օլուռան վէ բէյաէբէք
արթմազառ պուլընան թէտարիքաթը
հարպիլէնին՝ պէքէնէն մազսէն եարա-
հանանաղը մէյտանառ տէյիլ մի տիր:
Պիլ՝ առէթա էմիրիթ խնեալըն թէա
գիւլ իտիթորուզ, էօլէ պիր ինեալ քի-
եանընա եաղլաշաղըմզառ տարմա պիր-
հալա վէ նապէտա օլուռօր:— Աւմիրգա-
նը բիճալը տէվէթտէն օլուպ, վէֆաթըն-
հոտ տօլալը ճիւլմիդէն էլան իղհարը
թէտարիթ իլսիլիմի Մ. Հէյի յու պէրապլը
տարխիլիտիթորուզ քի, «էլէյի իտէնթէպէ՝
հիւսանի թիւլմանիլըլէրին էն տէհէթիլի-
վէ էն վահիսի իսէ, արառ արգառը կէլ-
մէնէնէք օլան վէ ազըլը պիր տիլուտար
տալէտիտէ իթթիթապլար թէշքիլինի տէ
նիթաճ իտէմէնէնէք պուլուռան, վէ շա-
նէտ պիր տէվէթէնալիսին՝ գուվէլէյի
թէտարիթ իլսիլիմի վէ սառաթթիլին թէհիլըլէ
գալմազ կիւպի պիր հալ վուգուռիտէ, —էն-
կէր էօլէ պիր թէշէթէ վազը օլուռ իսէ,—
տաղըլ օլանազ ինթիեաթ գուվէթիլիլինի
իթթաթ իթմէքտէն պաշառա պիր էլէյի եա-
ռաեանաեանա թէտարիքաթը հարպիլէ իլէ
պիր միլէթիլին առէթա հաեանիլը վէ սէր
հալալը, մահլ իթմէքլէք կիւպի չօռուգան
պիր ֆիլքըն նէ՝ տէնէլի: Միսիւրէր, սի-
լին իլէ պիրլիքտէ հիսաէտար օլուռըլը
թէքեար ու մէյիեաթա գարըը պէօյլէ
պիր շիլքին հազգգէթի մէյտանա գալմազա-
ռ, սիգի մէյիուռ իթմէք իսթէմէնօրուռ,
հալալ, պէտօլն պիր շէյի իսթիլըմա պիլէ
էթիլիմի, միսլէքապլիլ հազգգանա էմ-
իլէթիլ լէտալիլէմ վարա ալը: Տանա ազ
լէման էվէլէ, սուլի ու սալահ՝ քիւրթէի
արգ իւլէթիլիտէ հէր տաղըլքա հէր լէպին
սաղարընառ թահգիլի տիւլար օլմազառ
հալալ, պէտօլն կա Հէյտէն պիր սուլի ու ա-
ռահ մահլէմէնէ թէշքիլինիտէ սուրա տալիլ
իուհարթպէ վէ թէտարիքաթը հարպիլէ
իլին արգառը կէլմէթ իսէ, սէպէպի շու-
նըր քի: հալը հազըր իլին ինանալար իւլէ-
իլինա էմիրիթ հալը օլմալը ալը: պիր տէ
ուռառը տէրթաթըր օլուռմալը արը քի:
էմիլը գէմարըն պիլնիլէն թէշէտարիթ
էնուզ գալիլ օլմալը ալը: Պու թէշէտա-
թ՝ պիլթիլն գուվէթիլէյ ինրաիլ իու-
նուլ իթմէքտէ, վէ անիլ իլէրազգընա
անիլ օլմազառ ալը: Ֆադաթ ճէմաթ
արըն՝ պիլղիմ թարաֆըմզառ օլուռըլը
ընը տա ունուլմանալմ: Տօթիլուզ վէ
տարաֆիլին հիւրիլ զաղըլարը բէյալը-
էյ ճէմաթաթըր պիր պիրիլն եաղլաշ-
ըրմազառ արը: Եազընառ հէր լէա տն-
աաեանազ արը քի, ճէմաթաթ՝ մուհա-
նէպէնի վէ թէտարիքաթը հարպիլէնին
սիլըլէրի տիր, վէ հարպ վէ ո ռզուրա
տիլէն մէտարիթաթ՝ ճէմաթաթընա ի-
սիլին սալ ու զալթիլին սէմիլէթիլին
հալ իթմէքտէ, վէ իլըրուլէ տօղըռա ա-
նանազա աաըմարա մանի օլմազառ, վէ
սաաթիլին շէլէֆիլին թէշքիլ իտէն
ուվէլէյի իտաթիլին գուվէլէյի մուհիլէ-
թ՝ իլպարիլ իլլէմէքտէ տիր:

«Սուրճ ու սալահ լէհնտէ չալըյմահա
էվամ իթմէք իւզըրէ, միւխթէլիթ միւ-
թըլըր մուրախիսալարընըն լա Հէյտէ
օրլւանմար վազթըր եաղալմագտա օլ-
ընընահա, հնւթմիւզ քէվամ մէրազ,
միւր վէ հէնէհնն իլէ, օ տազըզահնըն
լիվսինէ պէքլէեօրուզ: Նութըզմա նա-
ւըլ պալատըմ իտէ, էօլլէ տէ, միւսաա-
հնիլլէ պիթթրիմէք իւզըրէ, միւզաքէրա-
ընըզըն՝ միւմքին օլուուզը քաաաար պէօ-
ուք պիր մուվաֆիգաըլլէթէ նալիլ օլմա-
նըր թէմէնիս իտէրիս: Մէսաի վէ իգ-
ւաաթընընըլլէ իտաանիլթթին լալարը իլին
իտապաըլ ինթիսէնպտինըն սլանազ պիր թէ-
նպպիւսիս ալիէնէպտինընէ եօլ աշմաաընը
ըրըն իլլէրիս: Միւսիւլէր, մէմլէքթէլէ-

րինդէն աժանթ իտէրսնիդ, պուրասան
կէօրադիւհում ինկիլթէրա բարաւանթօսը
աշաւարընն պանա սէօյլէմէքան առկ
օլմատըզլարը պէնանաթը, եանի ֆիրիլ
նիւմուռնէլէրինէ էասա վէ մէպտէլերուշ
տանա զիեառէ աշխարի օլտուղընը, վէ
իւրասանթ աշօղանն տանա զիեանէ գոււլ-
վէթի պուրասարընը հիւքիւնթէլէրինի-
դէ անաթընը, Պասթի վէ պէրրիթէտա-
րիքեաթը հարպիյէ մէսարիֆինի թէնզիլ
իթմէ գիթըրի գաթիսիյէ Լա Հէյ գօսֆի-
րանսընա կիթմէք խուտուսընտա ինսանի-
լէթ նամընա իօրար իտնիդ, նասալ քի-
պիլդ աէ կէլմէք իւմիտէնէնիդ, Սիււմա-
լէր, սիդ, Դարպ բարաւանթօլարընն
ուուրախիսալարը օլմանը, վէ միլլէթլէրին
քէնաթ արալարընտա հիսսիեաթը հասնէ
իւլ մութիմարթի օլտուզլարընա պիդզաթ
գանի օլուշ օլտուղընը ճիհէթլէ, պու-
հիսսիեաթը վիւնուսինէ թէմաթիյէ Էսին
օլարաթ, օ գօսնիլարտաա կիտիւլէսինի,
Սիւսուպ օլտուղընը հիւքիւնթէլէրիտն
րէնա իտնիդ, վէ էկէր պիր սէնէ սօնար
թէքըրար ազադը ինթիւտա իտէրսնիդ, մէ-
սաթի վէ իզաաւաթընըն միւքեաֆաթը
օլարաթ, սուլուս սալան ֆէնէրինինի տա-
նա պէրրան, տանա չալլըր սուրէթտէ
զիեառաթ օլտուղընը կէօրմէնիդի անաս-
միւմ թէմէննի իտէրիւմ:

Կ-ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԻ

Տիւն, Էրմէնի բաժրկի բիւթպ. Մա-
ղաքիւ. Օրմանեան էֆ. հազլէթլէրինին
իւմի-կիւնիւ. զօրազընտան, Գուժ-գաթու-
բաժրիգլանէսիւնէ բեմը գապուլ վէ
Թէպրիքեմի վուգու պուլմըլ տըր. — Կ-
թաթրիգլ բիւթպ. էֆ. հազլէթլէրի թա-
ւաֆորեան իրէ. Մահալ իւրք. Հանեան
իւն. Կաթողիկոսարան Պաշ լեւաթրիպի Գեթ.
Գէնըզ Գեթու. Թէրզիպաշեան վէ Բաթրիգ-
լանէմիգ գաթու. զենեաւը սոսաւտ. Յով-
նէզի էֆ. Շէհրեան՝ մէզլէր բաժրիգլա-
նէն է. աղիմէթլին, բաթրիգլ բիւթպ. Օրման-
եան էֆ. հազլէթլէրինէ բեմը թէպրիքի
իյթա իթմիլըր տըր.

Միւսմարիւէյնիւմ հագգչարընտա, Բաթ-
րիկի միւշարիւէյն թարաֆընտան ինթիրա-
մաթը մախսուէ վէ հիւսնի քապուլ կէօս-
թըրիմի աիւ:

[illegible]

Բ. Գրգընիկ Ժողովրդապետի Գեր.
 Դիլայել Վ. Տէր-Աստուածատուրեան, Մարտի
 իննիսն ինթիխապ օլունանազ Մէրխա-
 նա-Կիսկոպոս հազ զընտա էնալիին հիւս-
 ի շանաեթ զաւաթսնը թօլամաեա
 -Բաթրիզ էֆ. հազըթլէրի թաթաֆնի-
 տան մէմուր օլաղընտան, միւշարիէյհին
 յպադեթի Կոդէպընը հաթիլէն մահէլը
 զգրեթե հարէճէթ իմմիւ օլաղը խա-
 յէր պընմը տոր:

* Վենետիկ Մխիթարեան թարգմ.
 քննն Տէրխաստէթ ժողովութիւն
 եր. Հ. Թուրիկ Վ. Մէհրապեան, Սրբա-
 ւարնաան արժը օրադը մէջըունիթ
 իրիթէ, պը կիւն Վենետիկէ իւրթ-
 ինճէնճէն Տէրխաստէթաւն հարէթթ իթ-
 իր արիւ:

* Տէրիստատէթ Թարգիլլէ Բօմանա
դիւթիւնի հազարըմբղ Չմառ մանաս
ըըը Մեծաւորը Գեր, Անդրէան Գերպէ.
ղէքանդրեան, Բօմատան Չմառա ալ.
թ վէ մովսարլէթ իլլէմի տիրո

•• Շիրի ճիվարենտա Բըթիթ-Սէր տէ-
րէն Մայրապետէրին թահթը իտարէսին-
է պուլունան զէ պիքէս զէ ֆագիր իհ-
իհարլարա մախսուս օլան տար իւլ խայր.

ԽԱՐԻՃԻԷ

ՎԱԹԻԻԿԱՆ. — Բաբա հազրեթլերի պաշը թալիսաթը հալի օլարագ, իթալիս րահնպլերին պիր թահրիրաթ կենտետրմիշ տիր։ Միւլարիլէյն, պաշը ըհնապին թալիսաթնուան կենտթէրլիւն ինթիրամարզըգ րուհնուան վէ նիգալուսալըգ մէլլիթաթընա գարը պիր չոգ ըրագ րուսալըն քէնիտիսին յիւթեսեթիկլի իթտիքերիտան յահնաւ, տիեսօր քի, «Լիլլազը ուսուսիլէնին պօզուլարսրեսան պաշգ օ, օրթալըը իսթիլա իթմիշ օլան օւսուսի պիր զէնը՝ րուհնալը պօզմագտա տըր։ ինթիրամարզըգ րուհր, պաշը կէնճ րահնպլեր ինինթե եէնի եէնի թիքըրլէր նէլր իթմէթլ, պիլիսաթան սուէրէն բէթ չօգ զարար Վերմէքտէ տիր։»

Բաբա հազրեթլերի, բիպօթօպարն պաշըն լըճա վազիթէսի՝ րուհանիլերտէն իթաաթը ճաւալիլէ թալէպ իթմէթ օլտուղընը իխթար օլտալ իւզէն սսնրա, չու հալէ մէտաար օլտալ իւզէն պաշը նիգալարա թայտեին իթմիշ տիր։

Շեղումներ դասի կեւա քմմեւ, ռուսկան
 թագաթմա իտմմեւեւկ, թեմմեւրն իմթմ-
 եմեւր նագաթմ տմգգաթմ ալմմարագ, վե-
 մեթմր օտմար տմարմ չեթագաթմաթմ,
 լեթեթմա իմթմաթմ իմթմաթմը վե ռուս-
 կան մեթմեւթմթմեւ վեթմթմեւ տեթմթմեւ
 եթմաթմաթմն նեթմաթմ իմմեւթմթմ վե
 պթմ թագմ մուգթմր ետմարմ աթմաթմ
 մուալթմթմթմ իմթմաթմաթմ պթմաթմաթմա-
 ռմր, վե ռուսկան մեթմեպթմթմ շաթմթմ-
 լեթմթմթմ պթմա սեպեպ տար իւ ֆթմաթմա-
 ռա կթմմեւթմթմ, վե բթագաթմաթմն մե-
 ռաթմ օթմաթմաթմ պթմ թագմ թթմաթմ
 լե վե գագեթմաթմր օթմաթմաթմաթմը վե
 ֆթպթեթմ շութմաթմ իրաթմ իտեեթմ եթմե,
 ֆթթմթմաթմ մուգաթմաթմեւ իւթմթմթմ մթեթ-
 մեւ վե աթմաթմ շաթմ շաթմեթմ, մուվաթմթմ
 վագաթմ վեթմթմթմթմ եթմ ու թագաթմթմ իւ-
 ռմթմաթմ, մ ռուսնթմթմ գագեթմաթմր
 մաթմաթմթմ թեթմաթմ վե տարմ իմթմե, վե
 եթմ կեթմա մուսթմաթմ շեթմ իմթմե, վե
 շութմաթմ իրաթմ իմթմե իմթմ, եվեթմա
 թագաթմաթմթմն մթաթմաթմթմթմ աթմաթմ
 իմեպթմր օթմագաթմաթմը մեթմաթմթմ աթ-
 մաթմեթմթմթմ իմթմթմթմ սօթմաթմաթմ վե ռե-
 ապթմթմ ագաթմ վե մթեւթմաթմ ռուս-
 կան իմթմ իմթմթմ սեպ վե իմթմ թեպեթմ օ-
 ապթմթմ եթմե եթմ ֆթթմթմթմ վե իմթմ
 աթմաթմ սօթմթմթմաթմն տաթմ թագաթմագ-
 լեթմթմ իմթմ, վե իտաթմաթմ վեթմ ռու-
 սնթմթմթմ մեթմաթմն աթագաթմ կթմթմթմ
 չթմ ռուսնթմ աթմթմթմթմթմ ռուսաթմ ալ-
 իաթմաթմ, վե օ վեթմե շաթմեթմ իմթմթմ
 իմթմ եթմ իմթմթմ իմթագաթմաթմաթմ սեթմ
 իմթմ աթմ օթմաթմ ռուսնթմ մեթմթմթմթմ
 եթմ ռեթպթմ իմթմաթմ իմթմեեթմե վե
 իմթմաթմ ճթմաթմ ճթմթմթմթմթմ թագ-
 մի օթմաթմաթմաթմաթմ տար իւթմը կեթմե-
 լեթմ թեթմաթմ օթմաթմագ, շաթմ ռուս-
 կան սթթմաթմ թագաթմ պթմ իտթմեթմե
 իմթմ

Բաբա հագրեթէրի, թահրիւթընըն
ծուռնտա, պոռ էրէթիւնն թէմաթի ին
աւընը ըրազօրօյարա թալօյէ, իթմը,
է բուհանի թարիւթաթլար թէհաթա իյն
էք հագընըն ընխիւն հասթ իյնիւթ, արթ
ն իւշ սահրիֆէտէն մարթքքէպ օլան մէզ
լը թահրիւթաթ, խասաթթէն, էէնիֆիթթ
լը իէ մարութթ օլան Սուրի նամ բու
հանիէ գարը հագըմըն արթ:

ԻԹԱԼԻԱ, ԱՎԵՐԲԻԱ ՎԷ ԱՆՄԱՆԻԱ —
 Իտալիա վե Ավեթրանըն Մենֆասայեա-
 ր, կիւստէն կիւսէ, քէտրի միւթթէֆթե-
 րի օլան Իթալիանըն Մենֆասաթարընա-
 արը Էզլմթաէ տիր: Շրիտի, եաթըա-
 քա օլան պիր Ամմիրո եօը իւէ Թըշէտիկի
 Էրթի չըմարի Ամմիրոնա պիրՈւտիկի

—Թարափը հազրեթը Բառիչու

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԲՈՒՆԴԱԿԱՆ ԴՐՈՒՄԻ ՄԱՍԻՆ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԲՈՒՆԴԱԿԱՆ ԴՐՈՒՄԻ ՄԱՍԻՆ